

Chambre
des Représentants

Kamer
der Volksvertegenwoordigers

17 JUILLET 1947.

17 JULI 1947.

PROJET DE LOI
sur la position et l'avancement des officiers
de la Force Aérienne.

WETSONTWERP
op de stand en de bevordering van de officieren
van de Luchtmacht.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE SENAAT (1).

CHAPITRE PREMIER.

EERSTE HOOFDSTUK.

Généralités.

Algemeenheden.

Article premier.

Eerste artikel.

La loi du 15 septembre 1924, modifiée par l'article 1^{er} de la loi du 14 juillet 1930, sur la position et l'avancement des officiers, cesse d'être applicable aux officiers de la Force Aérienne.

De wet van 15 September 1924, gewijzigd bij artikel 1 der wet van 14 Juli 1930, betreffende de stand en de bevordering der officieren is niet meer toepasselijk op de officieren van de Luchtmacht.

Art. 2.

Art. 2.

Le cadre des officiers de la Force Aérienne comprend :

Het kader der officieren van de Luchtmacht omvat :

- a) les officiers des cadres actifs;
- b) des officiers des cadres de réserve;
- c) des officiers auxiliaires.

- a) officieren van het actief kader;
- b) officieren van het reservekader;
- c) hulpofficiëren.

Art. 3.

Art. 3.

Les officiers de la Force Aérienne sont classés en trois catégories, à savoir :

De officieren van de Luchtmacht zijn gerangschikt in drie categorieën, te weten :

a) les officiers du Personnel Navigant de la Force Aérienne;

a) de officieren van het Varend Personeel van de Luchtmacht;

(1) *Votr :*

(1) *Zie :*

Documents du Sénat :

Stukken van de Senaat :

181 : **Projet de loi.**
229 : **Rapport.**

181 : **Wetsontwerp.**
229 : **Verslag.**

Annales du Sénat :

Handelingen van de Senaat :

10 et 17 juillet 1947.

10 en 17 Juli 1947.

- b) les officiers techniciens de la Force Aérienne;
c) les officiers d'administration de la Force Aérienne.

Art. 4.

Les grades conférés par le Roi dans la Force Aérienne, depuis et y compris celui de sous-lieutenant, constituent l'état de l'officier.

Tout officier sera pourvu d'un brevet royal du grade qui lui est conféré dans la Force Aérienne.

Art. 5.

Le grade est distinct de l'emploi.

Le Roi confère l'emploi du grade et le retire; l'emploi est exercé en vertu de lettres de service du Ministre de la Défense Nationale, délivrées d'après les ordres du Roi.

Art. 6.

Il ne peut être accordé de grade sans emploi correspondant.

Art. 7.

Les grades d'officiers se succèdent dans l'ordre hiérarchique suivant : sous-lieutenant, lieutenant, capitaine, major, lieutenant-colonel, colonel, général-major, lieutenant-général.

Les trois premiers constituent la catégorie des officiers subalternes; les trois suivants, celle des officiers supérieurs; les deux derniers, celle des officiers généraux.

Les appellations des grades sont complétées par l'indication « aviateur » pour les officiers de la catégorie du Personnel Navigant, et par l'indication « d'aviation » pour les officiers de la catégorie des officiers techniciens de la Force Aérienne et pour les officiers de la catégorie des officiers d'administration de la Force Aérienne.

Art. 8.

L'officier se trouve dans l'une des positions suivantes :

1. *A l'activité.* C'est la position de l'officier des cadres actifs, détaché à la Colonie pour être affecté à un service où il aurait à fournir des prestations analogues à celles exigées des officiers de sa catégorie à la Force Aérienne de la Métropole, ou en mission officielle; de l'officier pensionné pour blessure de guerre maintenu dans un emploi; de l'officier de réserve accomplissant une période de rappel en temps de paix; de l'officier de réserve mobilisé; de l'officier auxiliaire.

- b) de technische officieren van de Luchtmacht;
c) de officieren van administratie van de Luchtmacht.

Art. 4.

De door de Koning bij de Luchtmacht verleende graden, van af en met dien van onderluitenant, bepalen de staat van officier.

Ieder officier ontvangt een koninklijk brevet, van de graad die hem bij de Luchtmacht wordt begeben.

Art. 5.

De graad is onafhankelijk van het ambt.

De Koning verleent en onttrekt het ambt van de graad: het ambt wordt uitgeoefend krachtens dienstbrieven, naar 's Konings bevel, door de Minister van Landsverdediging afgeleverd.

Art. 6.

Er kan geen graad zonder overeenkomstige betrekking verleend worden.

Art. 7.

De officiersgraden zijn, in rangopvolging: onderluitenant, luitenant, kapitein, majoor, luitenant-kolonel, kolonel, generaal-majoor, luitenant-generaal.

De eerste drie vormen de categorie der lagere officieren; de volgende drie die der hoofdofficieren; de laatste twee die der opperofficieren.

De graadbenamingen worden aangevuld met « vlieger » voor de officieren van de categorie Varend Personeel, en met « van het Vliegwezen » voor de officieren van de categorie Technische Officieren van de Luchtmacht en voor de officieren van de categorie officieren van administratie van de Luchtmacht.

Art. 8.

De officier verkeert in een der volgende toestanden :

1. *In werkelijke dienst.* Dat is de stand van de officier uit het actief kader die, in de Kolonie gedetacheerd wordt om er aan een dienst verbonden te worden, waar hij dezelfde verstrekingen dient te leveren als die welke vereist worden van de officieren zijner categorie bij de Luchtmacht in het Moederland, of een officiële opdracht vervult; van de wegens oorlogskwetsuur gepensioneerde officier die in een ambt gehandhaafd blijft; van de reserveofficier die in vreedstijd een heroproepingstijdperk doormaakt; van de gemobiliseerde reserveofficier; van de hulp-officier.

2. *En congé sans solde.* C'est la position de l'officier des cadres actifs, absent sur sa demande pour une période de trois mois au moins de l'emploi qu'il occupe, et qui cesse pendant cette période de percevoir un traitement; de l'officier de réserve qui n'est ni en période de rappel, ni mobilisé.

3. *En non-activité pour motif de santé.* C'est la position de l'officier incapable de reprendre son emploi après une période de maladie déterminée par les règlements sur la matière.

4. *En non-activité pour raisons de captivité.* C'est la position de l'officier prisonnier de guerre ou interné de guerre.

5. *En non-activité par mesure disciplinaire.* C'est la position de l'officier que sa conduite ou sa manière de servir oblige à éloigner de son emploi sans que toutefois la nature ou la gravité des infractions commises puisse motiver la mise en jugement ou provoquer la perte du grade. Elle est prononcée pour une durée de un à trois mois par le Ministre de la Défense Nationale; pour une durée supérieure par le Roi.

Art. 9.

Les officiers en congé sans solde et les officiers en non-activité restent soumis à la juridiction militaire et aux ordres du Ministre de la Défense Nationale.

Art. 10.

§ 1. Un officier du personnel navigant de la Force Aérienne ne peut, en principe, changer de catégorie. Toutefois, si l'intérêt de la Force Aérienne l'exige ou si l'intéressé est déclaré inapte au service du personnel navigant, l'officier du personnel navigant de la Force Aérienne peut, sur sa demande, passer dans l'une des deux autres catégories prévues à l'article 3 de la présente loi.

Dans ce cas, il prend rang dans sa nouvelle catégorie avec son grade et son ancienneté de sous-lieutenant. Il y est classé dans son grade à la suite des officiers nommés sous-lieutenants à la même date que lui. Il ne peut toutefois participer à l'avancement dans cette nouvelle catégorie que s'il n'a pas été exclu de l'avancement dans le cadre du personnel navigant. De plus, il ne peut être promu au grade supérieur que lorsque les officiers de la même ancienneté de sous-lieutenant dans sa nouvelle catégorie ont été promus au grade supérieur ou ont vu leur candidature rejetée.

2. *Met verlof zonder soldij.* Het is de stand van de officier van het actief kader wien, op eigen aanvraag toelating verleend wordt om minstens drie maanden lang de uitoefening van het door hem waargenomen ambt te onderbreken en die gedurende dien tijd geen wedde trekt; van de reserveofficier, die noch heropgeroepen is noch gemobiliseerd is.

3. *Op non-activiteit om gezondheidsredenen.* Dat is de stand van de officier die zijn dienst niet kan hernemen na een bij de desbetreffende reglementen bepaald ziekteperiode.

4. *Op non-activiteit om reden van gevangenschap.* Dat is de stand van de officier, krijgsgevangene of oorlogsgeïnterneerde.

5. *Op non-activiteit wegens tuchtmaatregel.* Dat is de stand van de officier die, om zijn gedrag of zijn wijze van dienen zijn ambt heeft moeten laten staan zonder, echter, dat de aard of de ernst der gepleegde misdrijven, aanleiding kan geven tot terechtstelling of beroving van graad. Voor één tot drie maanden wordt die straf door de Minister van Landsverdediging uitgesproken; voor langer, door de Koning.

Art. 9.

De officieren met verlof zonder soldij en de officieren op non-activiteit blijven onderworpen aan de militaire rechtsmacht en aan de bevelen van de Minister van Landsverdediging.

Art. 10.

§ 1. Een officier van het varend personeel van de Luchtmacht mag, in principe, niet van categorie veranderen. Indien zulks, echter, in het belang van de Luchtmacht vereist wordt, of zoo de belanghebbende ongeschikt voor de dienst van het varend personeel verklaard wordt, kan de officier van het varend personeel van de Luchtmacht op eigen aanvraag overgaan naar een der twee andere bij artikel 3 van onderhavige wet bepaalde categorieën.

In dit geval neemt hij bij zijn nieuwe categorie zijn rang in met zijn graad en zijn ancienniteit van onderluitenant. Hij wordt er in zijn graad gerangschikt na de officieren die op dezelfde datum als hij tot onderluitenant werden benoemd. Hij kan echter slechts aan de bevordering in die nieuwe categorie deelnemen indien hij niet van de bevordering bij het kader van het varend personeel werd uitgesloten. Bovendien mag hij slechts tot de hogere graad bevorderd worden wanneer de officieren met dezelfde ancienniteit van onderluitenant in zijn nieuwe categorie tot de hogere graad bevorderd zijn of hun candidatuur afgewezen werd.

§ 2. L'officier technicien de la Force Aérienne ou l'officier d'administration de la Force Aérienne ne peut être versé d'une catégorie dans une autre que sur sa demande, et seulement quand l'intérêt de la Force Aérienne l'exige. Dans ce cas, il prend rang dans sa nouvelle catégorie avec son grade et son ancienneté de sous-lieutenant. Il y est classé dans son grade à la suite des officiers nommés sous-lieutenants à la même date que lui.

§ 3. Tout officier de la Force Aérienne peut être désigné en tout temps pour faire du service dans n'importe quelle catégorie.

CHAPITRE II.

Officiers des cadres actifs.

Art. 11.

L'officier des cadres actifs est celui qui fait carrière à la Force Aérienne.

Art. 12.

Le recrutement des officiers des cadres actifs de la Force Aérienne se fait :

parmi les élèves de l'Ecole Royale Militaire;

parmi les sous-officiers de la Force Aérienne;

parmi les officiers auxiliaires de la Force Aérienne;

par transfert d'officiers de l'Armée, dans des conditions fixées par arrêté royal.

Art. 13.

Pour pouvoir être nommé sous-lieutenant des cadres actifs, il faut :

1° être âgé de 19 ans accomplis;

2° avoir satisfait à une des conditions suivantes :

a) avoir suivi les cours de l'Ecole Royale Militaire en qualité d'élève et avoir satisfait aux conditions spéciales imposées aux élèves de cet établissement d'instruction;

b) avoir servi activement pendant deux années au moins en qualité de sous-officier et avoir satisfait à un examen dont le programme est déterminé par arrêté royal;

3° avoir satisfait aux dispositions des lois linguistiques.

§ 2. De technische officier van de Luchtmacht of de officier van administratie van de Luchtmacht kan slechts op eigen aanvraag van de eene categorie naar de andere overgaan, en alleen indien het belang van de Luchtmacht zulks vereist. In dit geval neemt hij bij zijn nieuwe categorie zijn rang in met zijn graad en zijn ancienniteit van onderluitenant. Hij wordt er in zijn graad gerangschikt na de officieren die op dezelfde datum als hij tot onderluitenant benoemd werden.

§ 3. Alle officieren van de Luchtmacht kunnen te allen tijde aangewezen worden om dienst te doen bij om 't even welke categorie.

HOOFDSTUK II.

Officiers van het actief kader.

Art. 11.

De officier van het actief kader is degene die bij de Luchtmacht zijn loopbaan volgt.

Art. 12.

De officieren van het actief kader van de Luchtmacht worden aangeworven :

onder de leerlingen van de Koninklijke Militaire School;

onder de onderofficieren van de Luchtmacht;

onder de hulpofficieren van de Luchtmacht;

bij overplaatsing van officieren van het Leger, onder bij koninklijk besluit bepaalde voorwaarden.

Art. 13.

Om tot onderluitenant van het actief kader benoemd te kunnen worden, moet men :

1° ten volle 19 jaar oud zijn;

2° voldaan hebben aan een der volgende voorwaarden :

a) als leerling de cursussen van de Koninklijke Militaire School gevolgd, en voldaan hebben aan de bijzondere voorwaarden opgelegd aan de leerlingen van deze onderwijsinrichting;

b) ten minste twee jaar lang werkelijk gediend hebben als onderofficier en voldaan hebben bij een examen waarvan het programma bij koninklijk besluit bepaald is.

3° voldaan hebben aan de bepalingen der taalwetten.

Art. 14.

L'ancienneté des officiers de la Force Aérienne est déterminée par la date du brevet du grade et par le classement entre les officiers dont le brevet est de la même date.

L'ancienneté relative des officiers dont le brevet est de la même date et qui appartiennent à des catégories différentes est fixée par l'ancienneté dans le grade de sous-lieutenant.

En ce qui concerne les officiers nommés au grade de sous-lieutenant, alors qu'ils sont élèves dans une école, leur ancienneté est refixée d'après le classement final à la sortie de cette école.

Art. 15.

Chacune des trois catégories d'officiers de la Force Aérienne, définies à l'article 3, a son avancement propre.

Art. 16.

Les grades d'officiers subalternes sont conférés à l'ancienneté aux officiers jugés aptes à en exercer les fonctions, les grades d'officier supérieur et d'officier général sont au choix du Roi.

Art. 17.

Tout capitaine, pour accéder au grade de major dans la Force Aérienne, doit avoir justifié de ses connaissances techniques et professionnelles au cours d'un examen dont le programme est déterminé pour chaque catégorie par arrêté royal.

Art. 18.

La durée minima du service à accomplir effectivement dans chaque grade pour être promu au grade immédiatement supérieur, est de :

a) pour les officiers du personnel navigant de la Force Aérienne :

trois ans dans le grade de sous-lieutenant;
deux ans dans le grade de lieutenant;
quatre ans dans le grade de capitaine;
trois ans dans le grade de major;
deux ans dans le grade de lieutenant-colonel;
deux ans dans le grade de colonel;
deux ans dans le grade de général-major;

b) pour les officiers techniciens et les officiers d'administration de la Force Aérienne :

cinq ans dans le grade de sous-lieutenant;
deux ans dans le grade de lieutenant;

Art. 14.

De ancienniteit van de officieren van de Luchtmacht wordt bepaald door de datum van het brevet waarbij de graad verleend wordt en door de rangschikking onder de officieren wier brevet dezelfde datum draagt.

De betrekkelijke ancienniteit van de officieren wier brevet dezelfde datum draagt en die tot verschillende categorieën behoren, wordt bepaald volgens de ancienniteit in de graad van onderluitenant.

Wat de officieren betreft die tot de graad van onderluitenant werden benoemd terwijl zij leerling aan een school zijn, wordt de betrekkelijke ancienniteit herzien volgens hun eindrangschikking bij het verlaten van die school.

Art. 15.

Elk der drie categorieën officieren van de Luchtmacht, bepaald bij artikel 3, heeft haar eigen bevordering.

Art. 16.

De graden van lager officier worden volgens de ancienniteit begeven aan de officieren, bekwaam bevonden om er het ambt van uit te oefenen, de graden van hoofd- en opperofficier zijn naar keuze van de Koning.

Art. 17.

Om tot de graad van majoor bij de Luchtmacht bevorderd te kunnen worden, moeten de kapiteins van hun technische en vakkennis blijk hebben gegeven bij een examen waarvan het programma voor elke categorie bij koninklijk besluit bepaald wordt.

Art. 18.

De minimumdiensttijd, die in elke graad wezenlijk moet volbracht worden om tot de naasthogere graad te kunnen bevorderd worden, is de volgende :

a) voor de officieren van het varend personeel van de Luchtmacht :

drie jaar in de graad van onderluitenant;
twee jaar in de graad van luitenant;
vier jaar in de graad van kapitein;
drie jaar in de graad van majoor;
twee jaar in de graad van luitenant-kolonel;
twee jaar in de graad van kolonel;
twee jaar in de graad van generaal-majoor.

b) voor de technische officieren en de officieren van administratie van de Luchtmacht :

vijf jaar in de graad van onderluitenant;
twee jaar in de graad van luitenant;

cinq ans dans le grade de capitaine;
trois ans dans le grade de major;
deux ans dans le grade de lieutenant-colonel;
trois ans dans le grade de colonel;
deux ans dans le grade de général-major.

Art. 19.

Tout officier peut être commissionné par le Roi pour exercer l'emploi du grade supérieur.

Art. 20.

Nul ne peut obtenir de l'avancement pendant qu'il est en non-activité ou en congé sans solde.

Art. 21.

Le temps passé en congé sans solde — sauf pour cause de mise à la disposition d'un autre département — et le temps passé en non-activité par mesure disciplinaire sont décomptés de l'ancienneté de l'officier.

La moitié du temps passé en non-activité pour motif de santé est décomptée de l'ancienneté de l'officier.

Art. 22.

Une commission militaire spéciale, dont la composition est déterminée par arrêté royal, propose, compte tenu des circonstances de la capture ou de l'internement et la conduite de l'intéressé pendant sa non-activité, les conséquences de celle-ci relativement à l'ancienneté de l'officier prisonnier ou interné.

Les avis de cette commission militaire spéciale peuvent être déférés par l'intéressé à une commission supérieure d'appel dont la composition est déterminée par arrêté royal et qui est présidée par un Conseiller à la Cour d'appel.

Ar. 23.

Un officier de la Force Aérienne n'est appelé, par nomination ou par commissionnement, au grade supérieur que si son âge lui permet d'exercer un commandement afférent à ce grade, pendant trois ans au moins.

Art. 24.

Le Roi peut accorder un grade honoraire à l'officier mis à la pension de retraite, à la condition qu'il ait accompli dans le dernier grade effectif la durée minimum de service fixée par l'article 18 et qu'il soit

vijf jaar in de graad van kapitein;
drie jaar in de graad van majoor;
twee jaar in de graad van luitenant-kolonel;
drie jaar in de graad van kolonel;
twee jaar in de graad van generaal-majoor.

Art. 19.

Alle officieren mogen door de Koning aangesteld worden om het ambt van de hogere graad uit te oefenen.

Art. 20.

Niemand kan bevordering bekomen terwijl hij op non-activiteit of met verlof zonder soldij is.

Art. 21.

De tijd doorgebracht met verlof zonder soldij — behalve wegens het ter beschikking stellen van een ander departement — en de tijd doorgebracht op non-activiteit bij luchtmaatregel, worden van de ancienniteit van de officier afgetrokken.

De helft van de tijd doorgebracht op non-activiteit om gezondheidsredenen, wordt van de ancienniteit van de officier afgetrokken.

Art. 22.

Een bijzondere militaire commissie waarvan de samenstelling bij koninklijk besluit bepaald wordt, doet een voorstel in verband met de gevolgen welke de non-activiteit zal hebben ten opzichte van de ancienniteit van de gevangengenomen of geïnterneerde officier, rekening gehouden met de omstandigheden van de gevangenneming of internering en het gedrag van belanghebbende gedurende zijn non-activiteit.

Tegen de adviezen van die bijzondere militaire commissie kan de belanghebbende beroep instellen bij een hogere commissie van beroep, waarvan de samenstelling bij koninklijk besluit bepaald wordt en die voorgezeten wordt door een Raadsheer bij het Hof van Beroep.

Ar. 23.

Een officier van de Luchtmacht wordt slechts, bij benoeming of bij aanstelling, tot de hogere graad bevorderd, indien zijn leeftijd hem niet belet gedurende ten minste drie jaar, een aan die graad verbonden commando uit te oefenen.

Art. 24.

De Koning kan aan de op rustpensioen gestelde officier een eregraad verlenen, op voorwaarde dat deze in de laatste wezenlijke graad, de bij artikel 18 bepaalde minimum-diensttijd volbracht heeft en dat

en ordre d'ancienneté vis-à-vis des officiers de l'active de sa catégorie.

Le grade honoraire ne confère à l'officier qui en est pourvu, que le privilège d'en porter le titre et les marques distinctives, sans aucun droit à l'exercice d'un commandement ou d'une fonction militaire.

En cas de rappel à l'activité, l'officier titulaire d'un grade honoraire reprend le grade effectif dont il était revêtu au moment de sa mise à la pension de retraite.

Art. 25.

Lorsque la Force Aérienne est mobilisée pour la guerre, les règles établies par les articles 13, 17 et 18 ne sont pas applicables (sauf en ce qui concerne les dispositions des lois linguistiques auxquelles il est référé au 3° de l'article 13).

CHAPITRE III.

Officiers des cadres de réserve.

Art. 26.

La réserve est la position de l'officier qui, appartenant aux cadres de la Force Aérienne, n'est appelé temporairement au service actif que dans certaines circonstances spéciales fixées par la présente loi.

Art. 27.

Les officiers de réserve n'entrent dans les cadres actifs de la Force Aérienne qu'en cas de mobilisation et pour la durée de celle-ci.

Dans des circonstances exceptionnelles répondant à des besoins de l'encadrement de la Force Aérienne sur pied de paix, le Ministre de la Défense Nationale peut autoriser des officiers de réserve, qui en font la demande, à servir, avec leur grade, dans une formation active pendant une durée limitée.

Un arrêté royal déterminera les conditions d'octroi de cette autorisation.

Art. 28.

Le recrutement des officiers de réserve de la Force Aérienne se fait :

parmi les sous-officiers miliciens, volontaires ou rengagés qui ont satisfait aux épreuves dont le programme est déterminé par arrêté royal;

parmi les officiers déchargés, sur leur demande, de l'emploi qu'ils occupaient dans les cadres actifs de la Force Aérienne;

parmi les officiers auxiliaires de la Force Aérienne.

hij, vergeleken met de officieren van het actief kader van zijn categorie, de vereiste ancienniteit heeft.

De eregraad verleent aan de officier, die er houder van is, alleen het voorrecht er de titel en de kentekens van te dragen, zonder om 't even welk recht te hebben op de uitoefening van een commando of een militair ambt.

In geval van heroproeping tot de werkelijke dienst, herneemt de officier, houder van een eregraad, de wezenlijke graad waarmee hij op 't ogenblik van zijn oppensioenstelling bekleed was.

Art. 25.

Wanneer de Luchtmacht voor de oorlog gemobiliseerd wordt, zijn de bij artikelen 13, 17 en 18 vastgestelde regelen niet toepasselijk (behoudens wat de bepalingen van de taalwetten betreft, naar welke bij 3° van artikel 13 wordt verwezen).

HOOFDSTUK III.

Officiers van het reservekader.

Art. 26.

De reserve is de stand van de officier die, tot het kader van de Luchtmacht behorend, slechts tijdelijk tot de werkelijke dienst opgeroepen wordt in zekere bijzondere omstandigheden, vastgesteld bij onderhavige wet.

Art. 27.

De reserveofficiers treden slechts in het actief kader van de Luchtmacht in geval van mobilisatie en voor de duur daarvan.

In buitengewone omstandigheden, in verband met de behoeften van het kader van de Luchtmacht op vredesvoet, kan de Minister van Landsverdediging reserveofficiers, die zulks aanvragen, voor een beperkte duur, met hun graad, bij een actieve formatie laten dienen.

Een koninklijk besluit zal de voorwaarden tot het verlenen van deze toelating bepalen.

Art. 28.

De reserveofficiers van de Luchtmacht worden aangeworven onder :

de onderofficiers miliciens, vrijwilligers of diensthernemers, die voldaan hebben bij de proeven, waarvan het programma bij koninklijk besluit bepaald wordt;

de officieren die, op eigen verzoek, uit hun betrekking bij het actief kader van de Luchtmacht ontslagen werden;

de hulpofficiers van de Luchtmacht.

Art. 29.

Les officiers de réserve issus du cadre des sous-officiers et ceux issus du cadre des officiers auxiliaires ne peuvent dépasser le grade de capitaine dans le cadre des officiers de réserve.

Les officiers de réserve issus des cadres actifs ne peuvent recevoir qu'une seule promotion dans la réserve.

Art. 30.

Lorsque la Force Aérienne est mobilisée pour la guerre, les règles établies par l'article 29 ne sont pas applicables.

CHAPITRE IV.

Officiers auxiliaires.

Art. 31.

L'officier auxiliaire de la Force Aérienne est l'officier qui s'engage à rester au service actif de la Force Aérienne durant un temps limité et à continuer à servir dans les cadres de réserve de la Force Aérienne jusqu'à l'expiration des obligations militaires imposées par la loi.

Art. 32.

Les candidats officiers auxiliaires de la Force Aérienne sont recrutés parmi les jeunes gens qui ont terminé avec succès leurs études moyennes supérieures.

Ils doivent satisfaire à un examen médical et à des épreuves physiques et ne pas avoir dépassé l'âge de 20 ans. Au moment de leur engagement, ils s'engagent à servir à l'active durant six ans dans le Personnel Navigant.

Art. 33.

À l'issue de la sixième année de service effectif, un certain nombre d'officiers auxiliaires de la Force Aérienne pourront passer dans le cadre des officiers de l'active avec leur ancienneté de sous-lieutenant auxiliaire, suivant les modalités à fixer par arrêté royal.

Les officiers auxiliaires qui ne passent pas à l'active seront versés dans le cadre de réserve de la Force Aérienne avec leur ancienneté de sous-lieutenant auxiliaire et serviront dans le Personnel Navigant de réserve suivant les modalités à fixer par arrêté royal.

Art. 34

Le nombre d'officiers à passer à l'active est fixé annuellement par arrêté royal.

Art. 29.

De uit het kader der onderofficieren en de uit het kader der hulppofficieren gesproten reserveofficieren kunnen, bij het kader der reserveofficieren, geen hogere graad dan die van kapitein bereiken.

De uit het actief kader gesproten reserveofficieren kunnen slechts een enkele bevordering bij de reserve bekomen.

Art. 30.

Wanneer de Luchtmacht voor de oorlog gemobiliseerd wordt, zijn de bij artikel 29 vastgestelde regelen niet toepasselijk.

HOOFDSTUK IV.

Hulppofficieren.

Art. 31.

De hulppofficier van de Luchtmacht is de officier die er zich toe verbindt gedurende een beperkte tijd in werkelijke dienst bij de Luchtmacht te blijven en bij het reservekader van de Luchtmacht voort te dienen tot wanneer de bij de wet opgelegde militaire verplichtingen vervallen zijn.

Art. 32.

De candidaat-hulppofficieren van de Luchtmacht worden aangeworven onder de jongelingen die hun hogere middelbare studiën met welslagen geëindigd hebben.

Zij moeten voldoen bij een geneeskundig onderzoek en aan lichamelijke proeven en mogen niet meer dan 20 jaar oud zijn. Op 't oogenblik van hun dienstneming, verbinden zij zich er toe zes jaar lang bij het actief kader van het Varend Personeel te dienen.

Art. 33.

Na afloop van het zesde jaar wezenlijke dienst, kunnen een zeker aantal hulppofficieren van de Luchtmacht met hun ancienniteit van hulponderluitenant naar het actief officierenkader overgaan volgens de bij koninklijk besluit vast te stellen modaliteiten.

De hulppofficieren die niet naar het actief kader overgaan, worden naar het reservekader van de Luchtmacht overgeplaatst met hun ancienniteit van hulponderluitenant en dienen bij het Varend Reservepersoneel volgens de bij koninklijk besluit vast te stellen modaliteiten.

Art. 34.

Het aantal officieren, die naar het actief kader kunnen overgaan, wordt jaarlijks bij koninklijk besluit bepaald.

CHAPITRE V.

Dispositions transitoires.

Art. 35.

§ 1^{er}. Peuvent être nommés à la date du 26 juin 1946, au grade qui équivaut à l'« acting rank » obtenu par eux dans la Royal Air Force ou dans la South African Air Force, les officiers de la section belge de la Royal Air Force ou de la South African Air Force, qui ont effectivement exercé en opérations aériennes le commandement correspondant à leur rang.

§ 2. Peuvent être nommés à la date du 26 juin 1946, au grade qui équivaut au « war substantive rank », obtenu dans la R.A.F. ou dans la S.A.A.F., les autres officiers de la section belge de la R.A.F. ou de la S.A.A.F., qu'ils fassent partie ou non du personnel navigant.

Toutefois, les « flight lieutenants » qui obtiennent automatiquement leur « war substantive rank » deux ans après leur commissionnement anglais au grade de « pilot officer », ne peuvent être nommés à la date ci-dessus que si ce « war substantive rank » a été obtenu avant le 8 mai 1945.

§ 3. L'équivalence des grades dont question aux §§ 1^{er} et 2 du présent article est faite sur les bases suivantes :

<i>Grade britannique :</i>	<i>Grade belge :</i>
pilot officer	sous-lieutenant
flying officer	lieutenant
flight lieutenant	capitaine
squadron leader	major
wing commander	lieutenant-colonel
group captain	colonel
air commodore	colonel.

Art. 36.

Les officiers de la Force Aérienne qui ont bénéficié d'une nomination par application de l'article 35 de la présente loi ne peuvent être promus au grade supérieur que lorsque les officiers plus anciens qu'eux dans le grade précédent ont été promus au grade supérieur ou ont vu leur candidature rejetée.

Art. 37.

Par dérogation à l'article 10 ci-dessus, les officiers du personnel navigant de la Force Aérienne, qui ont été répartis sur leur demande dans les catégories du personnel non navigant avant l'entrée en

HOOFDSTUK V.

Overgangsbepalingen.

Art. 35.

§ 1. De officieren van de Belgische sectie van de Royal Air Force of van de South African Air Force, die werkelijk bij luchtverrichtingen het met hun rang overeenstemmend commando hebben uitgeoefend, kunnen op 26 Juni 1946 benoemd worden tot de graad overeenstemmend met de door hen bij de Royal Air Force of bij de South African Air Force verworven « acting rank ».

§ 2. De andere officieren van de Belgische sectie van de R.A.F. of van de S.A.A.F., al dan niet tot het varend personeel behorend, kunnen op datum van 26 Juni 1946 benoemd worden tot de graad, overeenstemmend met de bij de R.A.F. of bij de S.A.A.F. verworven « war substantive rank ».

De « flight-lieutenants » die twee jaar na hun Engelse aanstelling tot de graad van « pilot officer », automatisch hun « war substantive rank » verworven, kunnen echter slechts op voormelde datum benoemd worden indien die « war substantive rank » hun vóór 8 Mei 1945 verleend werd.

§ 3. De gelijkaardigheid van de graden waarvan sprake onder §§ 1 en 2 van dit artikel berust op onderstaande grondslagen :

<i>Britse graden :</i>	<i>Belgische graad :</i>
pilot officer	onderluitenant
flying officer	luitenant
flight lieutenant	kapitein
squadron leader	majoor
wing commander	luitenant-kolonel
group captain	kolonel
air commodore	kolonel.

Art. 36.

De officieren van de Luchtmacht, die benoemd worden bij toepassing van artikel 35 van onderhavige wet, kunnen eerst tot een hogere graad bevorderd worden wanneer de officieren met meer ancienniteit dan zijzelf in de vorige graad tot de hogere graad bevorderd werden of hun candidatuur afgewezen werd.

Art. 37.

Bij afwijking van artikel 10, worden de officieren van het varend personeel van de Luchtmacht, die op eigen verzoek verdeeld werden over de categorieën van het niet varend personeel vóór dat onder-

vigueur de la présente loi, seront classés pour l'avancement dans leur nouvelle catégorie suivant la date du brevet de leur dernier grade, indépendamment de leur ancienneté de sous-lieutenant.

Art. 38.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} décembre 1946.

Bruxelles, le 17 juillet 1947.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

R. GILLON.

J. TAILLARD.

M. BAERS.

havige wet in werking getreden is, voor wat de devordering betreft, gerangschikt in hun nieuwe categorie volgens de datums van het brevet van hun laatste graad, onafhankelijk van hun ancienniteit als onderluitenant

Art. 38.

Deze wet treedt in werking op 1 December 1946.

Brussel, 17 Juli 1947.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,